

Brussell, 11 ta' Ottubru 2022
(OR. en, bg, pl, de)

Fajl Interistituzzjonali:
2012/0299(COD)

13153/22
ADD 1 REV 1

CODEC 1415
SOC 547
GENDER 159
ECOFIN 959
DRS 50

NOTA PUNT "I/A"

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Suġġett:	Abbozz ta' DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar it-titjib tal-bilanċ bejn il-ġeneri fost diretturi ta' kumpanniji elenkati u miżuri relatati (I-ewwel qari) - Adozzjoni tal-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari u tad-dikjarazzjoni tar- raġunijiet tal-Kunsill = Dikjarazzjonijiet

Dikjarazzjoni mill-Bulgarija

Ir-Repubblika tal-Bulgarija tagħti importanza kbira lill-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem. Il-pajjiż huwa u ser jibqa' ddedikat għall-impenji tiegħu marbutin mad-drittijiet tal-bniedem.

Fl-2018, il-Qorti Kostituzzjonali Bulgara adottat deċiżjoni li tiddikjara li l-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-vjolenza fuq in-nisa u l-vjolenza domestika (il-"Konvenzjoni ta' Istanbul") tippromwovi kunċetti legali relatati mal-idea ta' "ġeneru" li mhumiex kompatibbli mal-prinċipji bażiċi tal-Kostituzzjoni Bulgara. Barra minn hekk, fl-2021 il-Qorti Kostituzzjonali kompliet tiċċara li l-kunċett ta' "sess" użat fil-Kostituzzjoni, fil-kuntest tal-ordni legali nazzjonali, għandu jinftiehem fis-sens bijoloġiku biss tiegħu (irġiel u nisa).

Filwaqt li tirrikonoxxi l-importanza tal-kwistjoni, ir-Repubblika tal-Bulgarija mhijiex kontra l-adozzjoni tal-abbozz ta' Direttiva dwar it-titjib tal-bilanċ bejn il-ġeneri fost diretturi ta' kumpanniji elenkati f'borża; madankollu, f'konformità mad-deċiżjonijiet tal-Qorti Kostituzzjonali msemmija hawn fuq, **hija tiddikjara li, b'rabta mar-referenzi għat-terminu "ġeneru" fid-Direttiva, ir-Repubblika tal-Bulgarija tifhmu fis-sens bijoloġiku biss tiegħu.**

Dikjarazzjoni mill-Ġermanja

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja tinterpreta d-Direttiva b'tali mod li s-sitwazzjoni legali attwali tal-Ġermanja taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-klawżoli sospensivi u li, bħala riżultat, il-Ġermanja mhux ser tkun meħtieġa tittrasponi d-Direttiva fil-liġi nazzjonali ladarba l-klawżoli sospensivi jkunu ġew invokati.

Dikjarazzjoni mill-Ungerija

L-Ungerija tqis li l-inizjattivi għall-promozzjoni ta' opportunitajiet indaqs u trattament ugwali bejn in-nisa u l-irġiel huma tal-akbar importanza, u għalhekk ahna ġeneralment nappoġġaw l-għan tad-Direttiva proposta li tissaħħah il-partecipazzjoni tan-nisa fil-livelli kollha tat-teħid tad-deċiżjonijiet, inkluż fl-isfera ekonomika. L-Ungerija tirrikonoxxi u tippromwovi l-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa f'konformità mal-Liġi Fundamentali tal-Ungerija, u l-liġi primarja, il-prinċipji u l-valuri tal-Unjoni Ewropea, kif ukoll l-impenji u l-prinċipji li jirriżultaw mid-dritt internazzjonali. Għal dawn ir-raġunijiet, l-espressjoni "ugwaljanza bejn il-ġeneri" ser tiġi interpretata mill-Ungerija bħala ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel, l-espressjoni "bilanċ bejn il-ġeneri" ser tiġi interpretata mill-Ungerija bħala bilanċ bejn in-nisa u l-irġiel, f'konformità mal-Artikoli 2 u 3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 8 u l-Artikolu 157, il-paragrafu 3 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. B'rabta ma' dan ta' hawn fuq, l-espressjonijiet li fadal li fihom it-terminu "ġeneru" ser jiġu interpretati mill-Ungerija bħala "sess", f'konformità mal-Artikolu 10, l-Artikolu 19, il-paragrafu 1, u l-Artikolu 157, il-paragrafi 2 u 4 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Barra minn hekk, l-Ungerija tiddikjara li l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar "Unjoni ta' Ugwaljanza: Strategija ta' Ugwaljanza Bejn is-Sessi 2020-2025" imsemmija fid-Direttiva għandha

tigi interpretata b'kunsiderazzjoni xierqa għall-kompetenzi nazzjonali u ċ-ċirkostanzi speċifiċi f'kull Stat Membru.

Barra minn hekk, l-Ungerija temmen li t-test finali tal-proposta ma jqisx il-fatt li l-Istati Membri għandhom sitwazzjonijiet differenti hafna fir-rigward tal-proporzjonijiet ta' nisa fuq il-bordijiet fil-kumpanniji kkonċernati, u għalhekk għandhom jiksbu livelli differenti hafna ta' progress fil-perjodu ta' żmien tal-proposta. Ahna nemmu li l-grad ta' progress kellu jigi kkunsidrat ahjar fl-applikazzjoni tal-klawżola sospensiva.

L-Ungerija temmen li l-ftehim finali fost il-koleġizlaturi jissagrifika wisq mill-klawżola sospensiva. It-test ma zammx l-elementi ewlenin tal-klawżola sospensiva u, barra minn hekk, bl-iskadenzi modifikati, il-klawżola tneħħilha kull sustanza. Il-penali jikkostitwixxu interferenza eċċessiva fil-ligi nazzjonali, u b'hekk idgħajfu l-awtonomija u l-flessibbiltà tal-Istati Membri. Il-formulazzjoni attwali tal-Artikolu 5 timponi wkoll obbligu legali vinkolanti biex jintlaħqu l-oġettivi. Il-ftehim finali naqas ukoll milli jindirizza b'mod sodisfaċenti t-tħassib rigward il-prinċipji tas-sussidjarjetà u l-proporzjonalità, u l-htieġa li jitqiesu b'mod xieraq il-ligijiet tal-kumpanniji u l-ligijiet korporattivi differenti tal-Istati Membri tal-UE. Konsegwentement, l-Ungerija mhijiex f'pożizzjoni li tappoġġa l-adozzjoni ta' din id-Direttiva.

Dikjarazzjoni mill-Polonja

L-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel hija mnaqqxa fit-trattati tal-Unjoni Ewropea bħala dritt fundamentali. Il-Polonja tiżgura l-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel fil-qafas tas-sistema legali nazzjonali Pollakka, f'konformità mat-trattati internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem u fil-qafas tal-valuri u l-prinċipji fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Għal dawn ir-raġunijiet, il-Polonja ser tinterpreta l-espressjoni "ugwaljanza bejn il-ġeneri" bħala ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel u l-espressjoni "bilanċ bejn il-ġeneri" bħala bilanċ bejn in-nisa u l-irġiel, f'konformità mal-Artikoli 2 u 3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-Artikoli 8 u 157(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Fid-dawl ta' dan t'hawn fuq, il-Polonja ser tinterpreta espressjonijiet oħra li fihom it-terminu "ġeneru" bħala li jirreferu għal "sess", f'konformità mal-Artikolu 10, l-Artikolu 19(1) u l-Artikolu 157(2) u (4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.